

Universidad Politécnica Salesiana

COLECCIÓN  
ÑUCA-ECUADOR

VOLUMEN 2

PAPÁ  
RONCÓN

COMUNIDAD AFROECUATORIANA

Daniel Floreano Mite  
Susan Escobar Terán  
Alfredo Ayora Recalde





## CARRERA DE COMUNICACIÓN, SEDE GUAYAQUIL

Grupo de Investigación en Comunicación e Interculturalidad (GICOI)

Preservar el patrimonio, fortalecer los derechos culturales en un país que lleva la etiqueta de interculturalidad y difundir la cosmovisión de los pueblos y nacionalidades, fueron los objetivos con los que se creó el proyecto radiofónico *Ñuca Ecuador*. El programa, producido en 2013 por la Carrera de Comunicación de la Universidad Politécnica Salesiana y la Asociación Ecuatoriana de Radiodifusión, AER, diez años después se transforma en una serie de libros gráficos con los que se rinde homenaje a la diversidad del país, a su riqueza cultural y a quienes han apoyado en la lucha de los pueblos.

En ese contexto, esta obra es un homenaje a Papá Roncón, destaca su legado musical como parte de la identidad cultural y como aporte para la historia y reivindicaciones de las comunidades afrodescendientes en Ecuador.

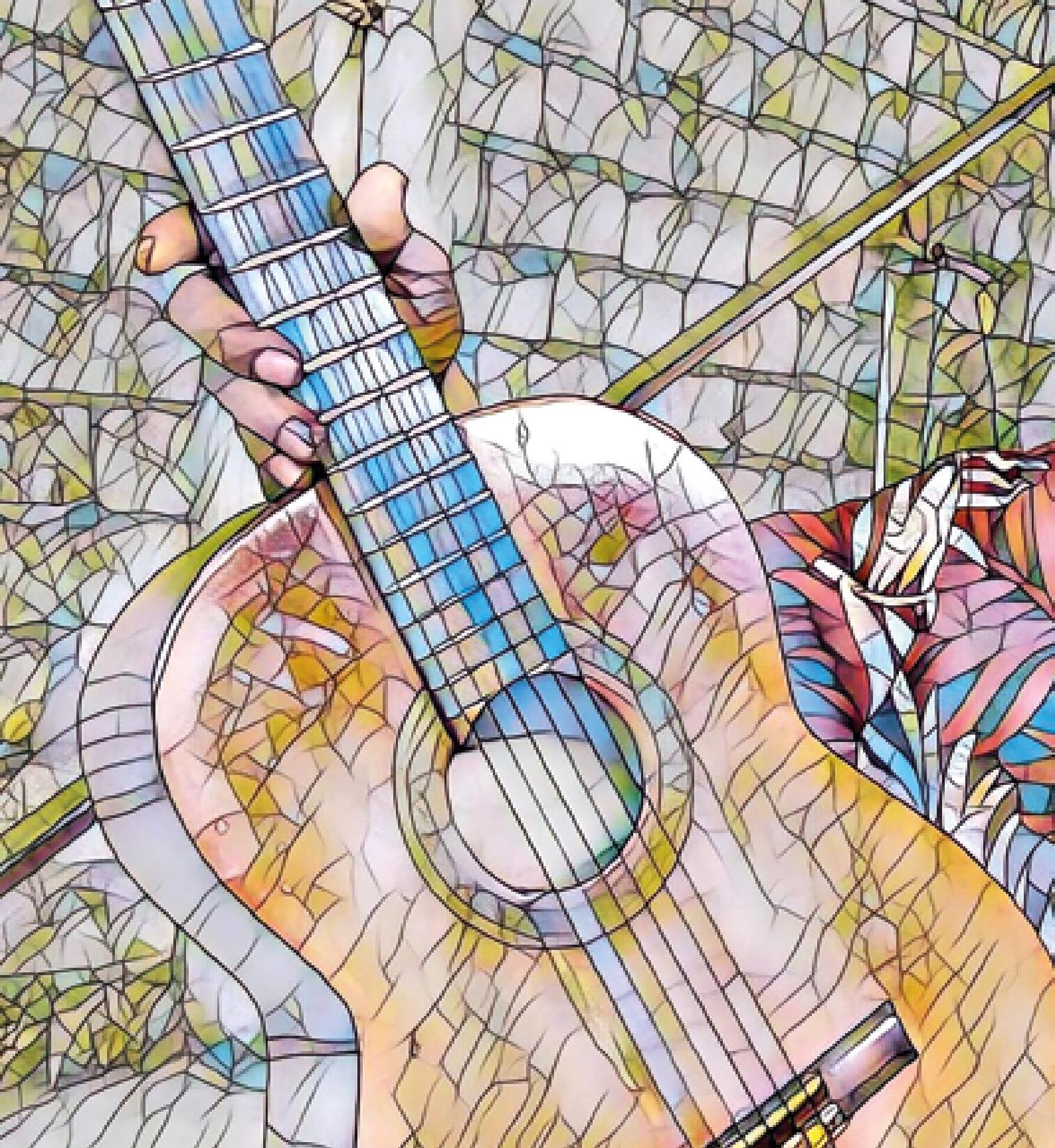
ISBN: 978-9978-10-944-1



9 789978 109441









ArtistA

**COLECCIÓN  
ÑUCA-ECUADOR**

**VOLUMEN II**

**PAPÁ  
RONCÓN**

**COMUNIDAD AFROECUATORIANA**

Daniel Floreano Mite • Susan Escobar Terán  
Alfredo Ayora Recalde



2024

## **Papá Roncón**

Comunidad Afroecuatoriana

© Daniel Floreano Mite / Susan Escobar Terán / Alfredo Ayora Recalde  
Volumen II

1era. Edición

© Universidad Politécnica Salesiana  
Av. Turuhuayco 3-69 y Calle Vieja  
Cuenca, Ecuador  
P.B.X. (+593 7) 2050000  
e-mail: publicaciones@ups.edu.ec  
www.ups.edu.ec

CARRERA DE COMUNICACIÓN, SEDE GUAYAQUIL  
Grupo de Investigación en Comunicación e Interculturalidad GICOI

ISBN obra completa:

978-9978-10-907-6

ISBN impreso:

978-9978-10-950-2

ISBN digital:

978-9978-10-951-9

DOI:

<https://doi.org/10.17163/abyaups.66>

Fotografías:

Ñuca Ecuador. Cobertura periodística a la zona norte de Esmeraldas

Cobertura periodística:

Astrid Singre Viteri, Valeria Calderón Betancourt, María de los Ángeles Villacís  
Escobar, Alex González Chichande, Julio Cevallos Gutiérrez,  
Susan Escobar Terán.

Ilustraciones interiores/cuentos:

Daniel Floreano Mite

Diseño, diagramación  
e impresión:

Editorial Abya-Yala  
Quito, Ecuador

Tiraje:

300 ejemplares

Impreso en Quito-Ecuador, junio de 2024

El contenido de este libro es de exclusiva responsabilidad de los autores.



# ÍNDICE

- 11** Antecedentes
- 15** Ubicación geográfica  
Afros en el Ecuador
- 19** Tradiciones orales
- 21** Problemática social
- 23** Borbón
- 27** Papá Roncón  
Guillermo Ayoví Erazo  
El marimbero de oro
- 59** Canta Rana y Pancho Cuero
- 63** La experiencia con  
Canta Rana
- 66** El día en que Pancho Cuero  
le prestó los tacos para  
tocar marimba
- 69** El niño de Borbón que viajó  
a Japón y a Corea
- 73** Un poema para  
Celia Cruz,  
la reina de la Guaracha
- 78** ¡Llegó la hora del cuento!
- 93** Papá Roncón responde



Equipo de la Universidad con nativos de Esmeraldas.  
Foto: Cortesía Ñuca Ecuador.

Agradecemos a  
la Universidad Politécnica Salesiana y al proyecto Ñuca Ecuador



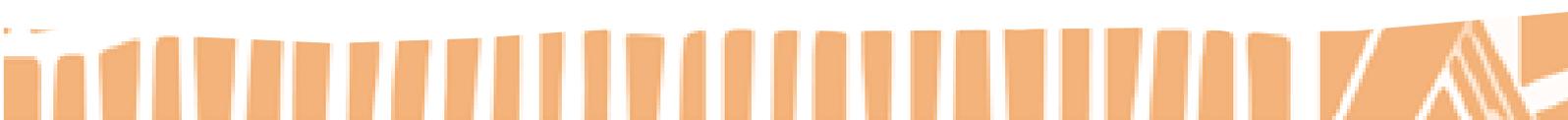


Julio Valdéz (Timbiré)  
Foto: Cortesía Ñuca Ecuador.

# ANTECEDENTES

**P**ara la Universidad Politécnica Salesiana es importante contribuir al desarrollo cultural de los pueblos afros. Por eso, mediante este trabajo, se pretende rescatar los valores afroecuatorianos y su aporte desde un enfoque sociocultural. Brindar a los estudiantes de esta Universidad, a los pueblos colaboradores con este trabajo e interesados en general, una herramienta para conocer el valor único que tiene el pueblo negro, su aporte a la cultura y el desarrollo de su identidad propia.

Para muchos resulta vergonzoso mantener una cultura propia, por lo que adoptan culturas extranjeras, con el objetivo de parecer diferentes. Eso se llama “aculturación”. Uno de los objetivos de este trabajo es salir de ella y valorar nuestra propia cultura.



En esta preocupación cultural, la Universidad Politécnica Salesiana realizó una entrevista a Guillermo Ayoví Erazo, personaje icónico del pueblo afro. Papá Roncón, como lo conocen en el mundo artístico es el protagonista de este producto comunicativo en versión de “fascículo coleccionable”. Este material educativo y biográfico servirá a las comunidades, colegios y universidades para mantener la historia de vida de los afros, mediante el conocimiento de este personaje emblemático. A través de estas páginas se dará a conocer su autobiografía, en la cual cuenta cómo inició su vida en este entorno cultural y cómo nació su amor por la marimba, instrumento que le permitió ganar algunos reconocimientos internacionales.





Matías Bacilio Peralta - Nieto de la Hna. Carmen Peralta.  
Foto: Cortesía Ñuca Ecuador.

# UBICACIÓN GEOGRÁFICA AFRODESCENDIENTES EN EL ECUADOR

**E**l Banco Interamericano de Desarrollo especifica que la mayor cantidad de afrodescendientes en Ecuador está ubicada en las provincias de Esmeraldas, Guayas e Imbabura. “Me dediqué a revisar los padrones electorales de las provincias de Esmeraldas e Imbabura, página por página, separando los apellidos africanos de los españoles, indígenas y otros. Los apellidos africanos que hallé me eran muy familiares, pues conocí a muchos individuos en el Congo que los llevaban: Congo, Matamba, Chalá, Cangá, Anangonó, Cambindo, Mairongo, Ayoví, Minda, Capena, Banguera, Carabalí” (Quiñonez, 2003).



Este análisis especifica que hay apellidos originarios de África y, según la investigación, la mayor cantidad de personas está ubicada en Guayaquil. Por lo tanto, se determina que esta ciudad es un lugar propicio para todos los afroecuatorianos.

Para introducir este tema, es necesario comprender qué significa cultura. Según la Real Academia de la Lengua Española, cultura es: “Conjunto de modos de vida y costumbres, conocimientos y grado de desarrollo artístico, científicos, industrial, en una época, grupo social”. Y es precisamente esta definición la que se encuentra entre los campos más atacados, consciente e inconscientemente por la sociedad ecuatoriana. La falta de pertenencia a la cultura afro no se debe a la falta de conocimiento ni a la falta de promoción mediática, aunque esto es un factor importante. Se debe a la falta de identidad nacional, lo cual proviene de un proceso de aculturación e inestabilidad social.





Juguete artesanal elaborado por los niños del pueblo.  
Foto: Cortesía Ñuca Ecuador.

# TRADICIONES ORALES

**U**n escritor de origen esmeraldeño, Adalberto Ortiz, dijo que “la escritura afroecuatoriana genera reflexión, desde el discurso literario, planteo en que se concibe e imagina la noción ecuatoriana y las condiciones del diálogo intercultural entre negros, mestizos, indios y blancos”. Así reafirma las formas en que está constituida la perspectiva de la literatura por parte de literatos.

Hoy las tradiciones son distintas a las de hace veinte años. Rescatar la tradición oral es reconocer las raíces literarias de un pueblo.



# PROBLEMÁTICA SOCIAL

La pobreza es uno de los factores que más influye en el desarrollo de la cultura afro en el Ecuador. Es sencillo ver en las esquinas de las calles del norte de Guayaquil, familias enteras realizando malabares, limpiando vidrios, vendiendo o pidiendo dinero a los taxistas, transeúntes, colectivos y particulares. En el suburbio de la ciudad se puede encontrar a muchas familias intentando sobrevivir.

El 32,2 % de la población en Ecuador, o cerca de 5,7 millones de personas está en condición de pobreza, según el último reporte del Instituto de Estadística y Censos (INEC), presentado en julio de 2021. Y de estas 5,7 millones de personas, unas 2,6 millones viven en la pobreza extrema. Esto equivale al 14,7 % de la población ecuatoriana. Estos índices son mucho más altos para la población autodefinida como indígena y negra —89,9 % y 73,8 %— respectivamente (Ponce, 2006). Quizá estos porcentajes reflejan la poca disposición y atención del Estado hacia el pueblo afro. Este es uno de los problemas que enfrentan la cultura afro para poder mantener sus tradiciones vivas: la desigualdad y la falta de espacios y ambientes que faciliten el desarrollo y la visibilidad de una cultura rica en tradiciones.



# BORBÓN

Ubicada en el noroccidente de la provincia de Esmeraldas, la parroquia Borbón sigue siendo uno de los puertos comerciales más importantes de la zona norte, debido al agitado comercio con las distintas comunidades. Los primeros pobladores de lo que es actualmente la parroquia Borbón se asentaron frente donde está actualmente la cabecera cantonal, formando los caseríos denominados Cantarrana y El Naranjo. Entre las primeras personas que llegaron están Thomas Marret y Eulalia Nazareno y Edelmo Panchano. Se conoce que el área donde se asienta la población fue comprada en mil sucres a un terrateniente de apellido Bayona. La primera vivienda fue construida por Juan Regis Montaña, luego Santiago Montaña, Tránsito Márquez, Laurencio Mejía, Etelevina Moscoso, Gervasio Hurtado, Juana García, entre otros, que llegaron desde distintas comunidades para formar una nueva población.

Algunos aseguran que el nombre de Borbón tiene que ver con unos españoles de apellido Borbones que llegaron por esas tierras. Otros afirman que el nombre se debe a los borbollones de agua que se forma en la confluencia de los ríos Cayapas y Santiago.

Los deseos de crecer hicieron que sus primeros habitantes crearan el Centro Progreso Borbón (el 23 de noviembre de 1928). Pedro Enrique Mosquera fue uno de los más activos, trabajadores y emprendedores. Debido a la ubicación geográfica del lugar, empieza a surgir el comercio con la compra de tagua. Las acciones del Centro Progreso Borbón hicieron que el alcalde de Esmeraldas en esa época, Luis Prado Viteri, se interesara por la parroquialización, la cual se aprobó después de tres sesiones mediante Decreto Presidencial emitido durante el gobierno de Enríquez Gallo en 1938.



Esmeraldas: Entrada principal a la parroquia Borbón.  
Foto: Cortesía Ñuca Ecuador.



# **PAPÁ RONCÓN**

---

**GUILLERMO AYOVÍ ERAZO**

**EL MARIMBERO  
DE ORO**



**P**apá Roncón se crio andando de un lado para otro, pero siempre en casa de su mamá o de un hermano. No se sabe mucho de la vida de su papá y mamá porque antes esas cosas antes no se podían conocer, por eso no se sabe cuándo sus padres se juntaron y comenzaron a tener hijos. Cuando fue más grandecito, tampoco tuvo la oportunidad de preguntarles cómo se conocieron, porque de estas cosas no se hablaba en ese tiempo. Los muchachos eran más callados, más tranquilos, y se respetaba mucho más a los mayores. Ahora, dice, los chicos ya no son como antes, ahora hay muchas palabras especiales que manejan los jóvenes. Antiguamente se tenía más respeto por la opinión de los mayores y los muchachos escuchaban más a los viejos. La palabra de los mayores tenía un gran valor para todos, especialmente la palabra de los ancianos, no solo para los muchachos sino para todas las personas de la comunidad.





ArtistA

Se puede decir que la familia de Papá Roncón vive en un pueblo grande. Para ganarse la vida su mamá hacía “achicoria” esto significa tamales envueltos, champú y mazamorra. Todo aquello se conocía como macharía. Ella preparaba estas cosas y los chicos salían a venderlas por el pueblo de Borbón. Él recuerda que en ese tiempo había un envuelto que se llamaba “machín”, así se le decía, pero bien hecho. Con todos los requisitos se vendía como a doce reales. Un mate de mazamorra, ya sea de dulce o de sal se vendía en tres o cuatro reales. Papá Roncón recuerda que había diez casas grandes que eran exclusivamente para comercio. También había otras casas pequeñas que eran casas de pobres. Papá Roncón finalmente fue criado por su hermano mayor, a quien llamaba “papá chiquito”. En ese tiempo, los hermanos mayores tenían esa responsabilidad. Los padres entregaban a los pequeños a los hermanos mayores para que ellos los criaran. Por lo tanto, había, papás chiquitos y mamás chiquitas.





El comercio en el Malecón de Borbón cuenta con los platos típicos del lugar.  
Foto: Cortesía Ñuca Ecuador.



Papá Roncón y la Hna. Carmen Peralta (Misionera comboniana).  
Foto: Cortesía Nuca Ecuador.

También se les llamaba así al hermano o hermana mayor, porque los adultos decían que si ellos faltaban, estaban los hermanos mayores para hacerse cargo de la crianza de los más pequeños. Los hermanos mayores enseñaban a los pequeños a llamarles 'papá chiquito'. Ellos serían quienes se encargarían de la crianza y enseñarían al muchacho todas aquellas cosas que necesitan aprender en la vida. Por eso, eran como segundos padres; esto era una ley de los hermanos mayores. En ese tiempo, también las familias tenían muchos hijos. Había hombres que tenían hasta veinte hijos con diferentes mujeres. Las familias que tenían muchos hijos o cuando eran mujeres solas, les daban uno o dos hijos a los parientes que no tenían muchos hijos. Esto era para que los criaran y también para que sirvieran como compañeros.

El papá de Guillermo era lavandero y también se dedicaba a la labranza de guayacanes para hacer casas. La gente le encargaba estas maderas para sus casas, pero también cortaban sin pedido previo y las llevaban a vender a Limones o Borbón. En ese tiempo, nadie más extraía madera; toda la madera que salía del monte era labrada en piezas, sobre todo en puntas. Por eso, aquellos que talaban un árbol tenían que planificar cuidadosamente cómo la utilizarían tanto en su elaboración como en su extracción del monte.

En ese tiempo en Borbón y también en Limones, había gente que era como mayorista de esa madera de guayacanes y se vendía por paraduras enteras. Entonces cuando la gente del río bajaba, estos mayoristas compran la madera y la tenían guardada hasta que alguien la necesitara para usarlas en la construcción de las casas. Muchas veces si alguien quería hacer una casa y no tenía para comprar madera, entonces pedía prestado una de estas paraduras y hacía la casa y después la devolvía cuando podía o cuando su dueño se la pedía.



Papá Roncón cuenta lo estricto que fueron con él para tocar la marimba.  
Foto: Cortesía Ñuca Ecuador.

Según el abuelo, era un descendiente de la gente que vivía en Playa de Oro de un tal amo Valdés. Por eso, todos ellos llevan el apellido Valdés. En los tiempos de los esclavos vivía en las cabeceras del río Santiago y dejó muchas historias, porque como él tenía mucho oro y mucha gente decía que él había comprado a esa gente en la época de la esclavitud, entonces los negros de las minas siempre lo quisieron matar. No pudieron porque según cuenta la leyenda, él trabajaba con el diablo.

La vida de los muchachos en el tiempo que Papá Roncón estuvo viviendo en la ribera del río Cayapas fue buena. Se puede decir que, en ese tiempo en la vida para un muchacho, no era muy dura porque no tenía que hacer tanto sacrificio para conseguir la comida. Lo único malo era que en esos ríos no había escuelas para los muchachos que querían aprender otra cosa que no fuera el trabajo de campo.





Después de una mañana de trabajo, un momento de dispersión no viene mal.  
Foto: Cortesía Ñuca Ecuador.

La primera escuela que se construyó en el río Cayapas se estableció en el pueblo de Telembí, que fue el pueblo más antiguo en el que la gente negra llegó a vivir en el río Cayapas. Telembí es el primer pueblo que los negros, que salieron del río Santiago, fundaron en el río Cayapas. En ese tiempo, la gente negra, como la gente indígena, vivía dispersa a lo largo del río. Ahora, cada uno vive en su casita cerca de su trabajo porque en los pueblos de los indios no vivía nadie.

Eran caseríos sin gente. Ellos le decían pueblos, pero son casas solo para hacer fiestas. Saliendo de Borbón no había ninguno de los pueblos que ahora se encuentra en Cayapas. El único centro poblado grande era Telembí y era un pueblo de negros. Allí vivía la gente de raza negra. Los indígenas iban, pero solo de vez en cuando, para fiestas o para arreglar algún problema con la justicia, porque desde que llegaron los negros, también llegó la ley a este río. Los indios siempre han tenido y tienen su propia ley. En algunas ocasiones, se rebelaban y no querían cumplir la ley, entonces es cuando aparecían para pedir ayuda a los negros.





Paisaje florístico de Esmeraldas.  
Foto: Cortesía Ñuca Ecuador.



Casas de la Comuna Playa de Oro utilizadas por el equipo de Ñuca Ecuador para el trabajo investigativo.  
Foto: Cortesía Ñuca Ecuador.



En el pueblo de Telembí había una casa que se le decía la casa del Cabildo, pero más que un Cabildo era una organización antigua de los viejos que servía para ayudarse entre ellos. La casa comunitaria no era cosa de política como es ahora. La casa comunal era para hacer las reuniones, fiestas y también como una casa de posada para la gente que vivía río arriba y que no tenía casa en el pueblo. Allí había gente que venía del Tigre y del río San Miguel. Papá Roncón recuerda que lo pusieron en la escuela cuando ya sus hermanos tenían los hijos grandes. Allí estuvo ocho meses. Después de ese tiempo los sacaron para que volviera a trabajar al monte. En esa escuela aprendió todo lo que ahora sabe. A los tres meses ya sabía el abecedario, a los seis meses de estar en la escuela ya juntaba palabras y a los ocho meses ya leía. Pero resulta que como sus sobrinos no aprendían nada, su tía le dijo a su hermano que los sacara de la escuela y lo enviaron de nuevo al Tigre a trabajar y buscar comida.

Como todos los domingos Papá Roncón debía bajar al pueblo para dejarles la comida a sus sobrinos que estaban en la escuela. Aprovechaba para preguntar sobre las cosas que habían aprendido ese día. Así siguió aprendiendo cualquier cosa y, de esta manera, llegó a leer y escribir lo poquito que sabe. Recuerda que el primer profesor que llegó a la escuela de Telembí era uno de los Jumecas que los ingleses trajeron de las islas de Jamaica para trabajar en las minas del río Santiago. Este señor se llamaba Sep Thomas Francis, aunque el verdadero nombre de este señor, según él mismo contaba era José Thomas Francis. Este profesor contaba que cuando el papá —que era jamaquino de habla inglesa— lo fue a inscribir en el Registro Civil y como no podía pronunciar bien el español, cuando le preguntaron el nombre del muchacho este dijo, Sep Tomás porque quería ponerle el nombre José Tomás, entonces él quiso decirles que era Tomás, pero como no le entendieron, le pusieron Sep Thomas y así se quedó. De esos negros jamaquinos que vinieron con los ingleses quedaron muchos regados por tierras y ríos del norte de Esmeraldas.



Matías Bacilio Peralta  
Foto: Cortesía Nuca Ecuador.



Esos primeros negros jamaquinos casi no aprendieron el español ya que hablaban con sus patrones en lengua inglesa y muy pocos se juntaban con los otros negros. Después, los patrones ingleses se fueron y los otros murieron en aquellos montes de Playa de Oro. La historia de estos negros jumecas es una historia que algún día se tendrá que contar. Trajeron muchas cosas que ahora forman parte de nuestra historia, como el trabajo de la herrería. En aquellos tiempos también los mayores obligaban a los muchachos a trabajar y buscar su comida, por eso el joven desde muy pequeño tenía que acompañar a los mayores a limpiar las colinas y trabajar en el monte. Por la tarde al salir del monte, tenía que cargar el verde para la casa, o cazar algún animal para la comida de la familia. Se preparaba a los muchachos para el futuro ya que ellos deberían aprender a mantenerse y mantener, en un futuro, a su propia familia.



Las mujeres tienen un papel fundamental en la familia y el trabajo.  
Foto: Cortesía Ñuca Ecuador.

Las mujeres tenían que ir al monte al igual que los hombres y si se quedaban en casa, iban al río a canastear algún pescado, o algún camarón, o sacar sapos, o lo que ellas pudieran hacer para llevar comida a los hombres para cuando salieran del monte. A esto ellos le decían “hacer su diligencia por la vida”. Los mayores tenían el dicho de que todo cristiano desde que nace, debe traer su pedazo de verde bajo el brazo, y por eso cada uno debe desde pequeñito aprender a hacer su diligencia por su vida, pero más que todo por su mujer. Por eso en ese tiempo, los hombres podrían irse y pasar meses fuera de la casa, mientras que la mujer se quedaba en casa. Seguían manteniendo la familia sin ningún problema. Así mismo trabajaban unidos para buscar la comida de la familia; por eso la comida no faltaba en la casa de los que vivían en el monte. En los pueblos era otra cosa, ahí las familias de los blancos tenían otra manera de vivir.

Para trabajar, a quien no tenía su pequeño quebranto se le decía “eres una persona dejada”, un haragán que no le gustaba trabajar. La verdad es que se criticaba muy duro esto de que las personas no trabajaban para mantenerse, aunque fuera muy joven.

Por eso se contaba entonces a los muchachos la historia de Juan Haragán, que, según el cuento, era un joven al que se lo llevó a la Luna porque no le gustaba trabajar y siempre que lo mandaban a hacer alguna cosa él le rogaba a la Luna que bajara a llevarlo. Hasta que un día, la tía Luna bajó y se lo llevó. Lo puso a romper leña y todavía está allá en la Luna rompiendo leña y en las noches de luna llena de celo, se lo ve con su hacha rompiendo leña para la Luna y no puede bajar en ese tiempo.



Joven llevando el verde a su casa después de una jornada de trabajo en Playa de Oro.  
Foto: Cortesía Ñuca Ecuador.

Cuando ya los pequeños se iban haciendo grandes, los mayores les daban un pedazo de tierra que ellos habían escogido. La familia le decía al joven, aquí está tu pedazo de monte, esto es para que te mantengas. Entonces, ellos mismos ayudaban al muchacho a limpiar el monte según lo que ellos quisieran, una cuadra, media cuadra. Después le ayudaban a cargar la primera semilla del verde, le regalaban unos hijos de caña, semillas de zapallo, algunas de camote. Le daban las primeras semillas y le enseñaban al joven a hacer su primer quebranto y le daban tiempo para que cuidara ese trabajo. De allí en adelante, todo era asunto de cada uno. Es así cómo los mayores iban metiendo al joven en el trabajo y la forma de vida que ellos tenían y que aprendían precisamente de esos mayores. Entonces con ese trabajo que hacían al principio, el muchacho iba haciendo trabajos más grandes y empezaban a buscar tierra en esteros para hacer tus propios quebrantos.



El trenzado en su máxima expresión.  
Foto: Cortesía Ñuca Ecuador.

Según los mayores esto era para cuando el muchacho tenga mujer y tenga con qué mantenerla. Los hijos plantaban platanares, muy poco la gente plantaba otras cosas en el monte. La cuestión es que en aquel tiempo tampoco había cómo vender estas cosas porque en aquel tiempo lo que se plantaba o lo que se sembraba era para comer en la casa o para regalar a los vecinos. Muy poco se pensaba en vender o muy poco se pensaba en hacer negocios, ya que allí todo se manejaba mediante el cambio o mediante el préstamo. Eso de prestar era una costumbre de los mayores cuando querían algo que no tenían. En algunas ocasiones enviaban a algún muchacho donde un vecino o pariente para que le preste un racimo de verde o cualquier cosa, después cuando ellos ya tenían con sus trabajos, mandaban a devolver lo que habían prestado. Esta era una costumbre, sobre todo para mantener la comunicación con los vecinos o para estar cerca de las personas.



Todas estas cosas del trabajo en el monte, el joven las aprendía observando lo que hacían sus mayores. Los viejos no hablaban mucho con los jóvenes, pero con sus acciones, enseñaban el camino. Cuando un muchacho iba al pueblo o salía de casa de algún familiar, buscaba la manera de llevar algo, así le enseñaban “que a casa de tu hermanito había que llevar tu platanito”.

Otro tema que recuerda Papá Roncón era que cuando el muchacho se hacía grande tenía que tener sus propias cosas de hombre como, por ejemplo, sus herramientas para el trabajo del campo. Cada uno tenía que tener sus cosas para su trabajo para no tomar las cosas ajenas y no quedar esclavizado si la cuestión ajena se dañaba. Esa ley también era para las mujeres. Así les enseñaba a tener sus cosas y a respetar las cosas de los demás. También era ley que los jóvenes, cuando iban al monte, tenían que llegar con cualquier cosa para comer, aunque sea plátano, pero no debían llegar con las manos vacías.



Río del Pueblo de Borbón.  
Foto: Cortesía Nuca Ecuador.





Las mujeres que se quedaban en la casa también buscaban en el río o en el monte para la comida o para preparar algún remedio. Hoy los montes están arrasados y ya no se encuentran animales y ya no hay comida para vivir. Todo hay que comprar en los pueblos y para salir a los pueblos se tiene que pagar el pasaje. Ahora en las montañas ya no se encuentra la vida tan fácil como en el tiempo que le tocó vivir a Papá Roncón y a su familia. Por eso la gente sale de los montes para vivir en los pueblos y los muchachos ya no se quedan en el campo porque la vida es muy dura.



Guillermo Ayoví Erazo y su experiencia con Canta Rana.  
Foto: Cortesía Nuca Ecuador.



# **CANTA RANA Y PANCHO CUERO**





Artesanías que cuelgan en las paredes de la casa.  
Foto: Cortesía Ñuca Ecuador.

# “ LOS JÓVENES DE HOY

ya no escuchan nuestra  
música, solo pasan  
en el celular ”







# LA EXPERIENCIA CON CANTA RANA

Los nombres completos de Papá Roncón son Guillermo Ayoví Erazo. Guarda emotivos recuerdos de la agrupación Canta Rana, la mejor en el bongó, la marimba, el cununo y el wasá. Cuando presentaban su música todo era algarabía. Ellos eran de Colombia y todos tocaban muy bien los instrumentos. Una mujer, Segunda Rosales, era impresionante cantando arrullos, de claro en claro, sin ponerse ronca. Eso era algo sin precedentes. Toda esa gente ya no existe en la época actual, incluso hasta los renacientes desaparecieron. Canta Rana fue la cuna del cununo y el wasá.

# “ LOS JÓVENES DE HOY

No escuchan nuestra  
música, andan a toda bulla  
con parlantes por la calle ”

64





# EL DÍA EN QUE PANCHO CUERO LE PRESTÓ LOS TACOS PARA TOCAR MARIMBA

66

**P**ancho Cuero, el marimbero de Borbón, era un veteranito muy profesional. Tocaba en una fiesta arriba en Boca Calle cuando Guillermo, aún pequeño, se paró en frente de él. Pancho Cuero le dejó los tacos y Guillermo comenzó a tocar la marimba. Pancho Cuero se sorprendió al ver cómo tocaba y le preguntó si él sabía tocar bien el instrumento, él respondió que sí y le contó que venía de arriba del río Cayapa, que vivió junto con los Cayapas que ahora se denominan (Chachis). Entonces, los Cayapas escucharon la música de la marimba, y esta música les gustó mucho y se quedó con los Cayapas, no con los negros.

Él pasaba allá a la casa de los Picande y allí tocaban. Guillermo paraba ahí, cogía los tacos y comenzaba a tocar y cuando no conseguía tocar bien, le daban en la mano con otra tabla. El pequeño Guillermo preguntaba porqué le pegaba y Pancho respondía, “eso se llama castigo a la mano para que responda rápido”, de allí aprendió a dominar un poco la marimba y ahora es el mejor en el instrumento en el país.

Después Pancho Cuero le prestaba sus cueros para tocar, veía que lo hacía muy bien. Luego el pueblo se quedó sin marimbero y como Guillermo sabía tocar, se quedó encargado de todos los instrumentos.

Guillermo Ayoví comenzó entonando la guitarra y cuando sentía que la marimba no sonaba bien, comenzaba a arreglarla, entonces cortaba las tablas y las dañaba porque no sabía la afinación de la marimba. En la actualidad no daña ninguna porque ya sabe el sonido, la técnica y todo acerca de la afinación del instrumento.

Luego empezó a enseñar a los jóvenes porque no había mucho que hacer, no había televisión, no había radio, no había nada en Borbón.



Internacional: Guillermo Ayoví contando sus visitas al exterior.  
Foto: Cortesía Ñuca Ecuador.

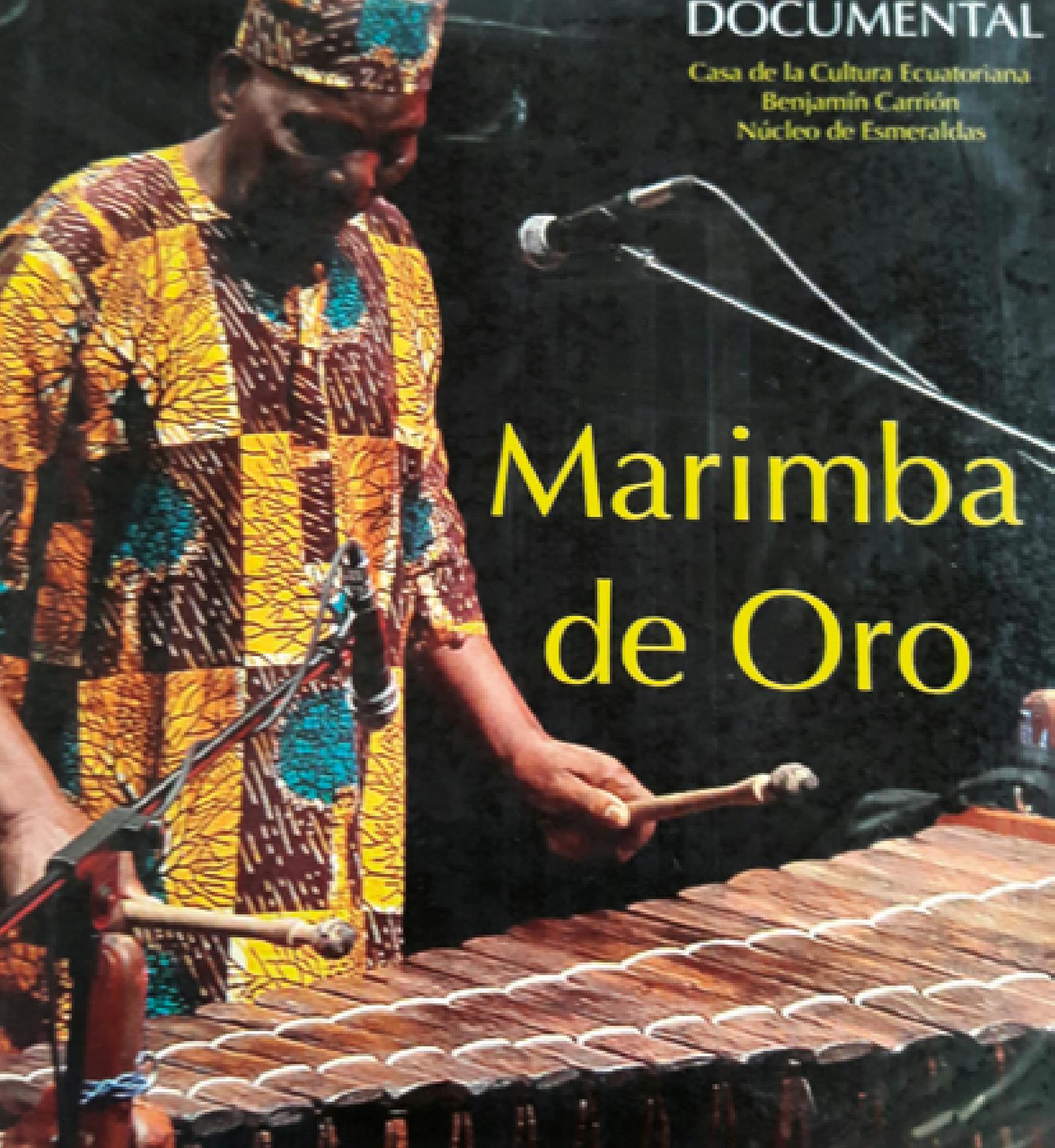
# EL NIÑO DE BORBÓN QUE VIAJÓ A JAPÓN Y COREA

**E**l primer sueldo que Guillermo Ayoví ganó fue con la marimba: cien sucres. Después siguió con la marimba en los programas en Borbón. Tocaba allí y le daban también dinero por su trabajo y después la gente lo fue conociendo y por tal motivo lo comenzaron a invitarle a más eventos. En San Lorenzo había un grupo de marimba que se llamaba Berejú que es una pieza de marimba. Llegó un señor de Tokio, Japón (Keivo) y contrató a ese grupo para ir a Japón, pero necesitaban un marimbero de peso; entonces invitaron a Guillermo para que fuera con ellos. En esta presentación les fue muy bien. Allá no sabían nada de la marimba y los niños se asustaban del instrumento. Guillermo les cogía la mano y no les dejaban poner la mano en la marimba. Tenían miedo. Tocaban en una red de cafés casi siempre. Luego el Señor Kievo los envió a tocar a Corea. Guillermo se quedó en Tokio tocando la guitarra con Skan, el japonés, entonces no conoció Corea. Se quedó en Tokio y allí estuvo haciendo presentaciones.

DOCUMENTAL

Casa de la Cultura Ecuatoriana  
Benjamín Carrión  
Núcleo de Esmeraldas

# Marimba de Oro



Guillermo Ayoví estuvo en la feria mundial Expo 2000 en Hannover. Allá lo llevó una artista alemana amiga suya, que es saxofonista y se llama Astrid Pape, quien vivía en Tumbaco, Quito. Ella estaba apasionada por la marimba, por lo que Guillermo le enseñó a tocar el instrumento. En la Expo 2000, también tocó con Carmen González. Juntos estuvieron en Berlín. Viajó por muchos países en Sudamérica, pero el lugar más lejano al que ha ido es Japón. Fue un viaje largo, de veinte horas, en el que le dieron desayuno, almuerzo y merienda.



Imagen tomada de Raant.com y editada en el App Artista.



UN POEMA PARA  
**CELIA CRUZ**  

---

**LA REINA DE LA GUARACHA**

73

Artista



**¡CELIA CANTA  
DESDE EL CIELO!**

Celia canta desde el cielo  
el sol se vistió de luto  
cuando Celia Cruz murió

Las piedras lloraron sangre  
la tierra se entristeció  
ya se nos fue nuestra reina  
de la guaracha y el son

Que repiquen los cununos  
las maracas y el tambor  
oigan queridos hermanos  
en el cielo vivo yo

Los ángeles me invitaron  
al cumpleaños del Señor  
en la fiesta que sorpresa  
cuando San Pedro llegó  
acompañado de Celia que solitos nos dejó

Dos mil tres años cumplía,  
Jesús nuestro salvador  
cuando Celia fue a cantarle  
azuquita pal Señor

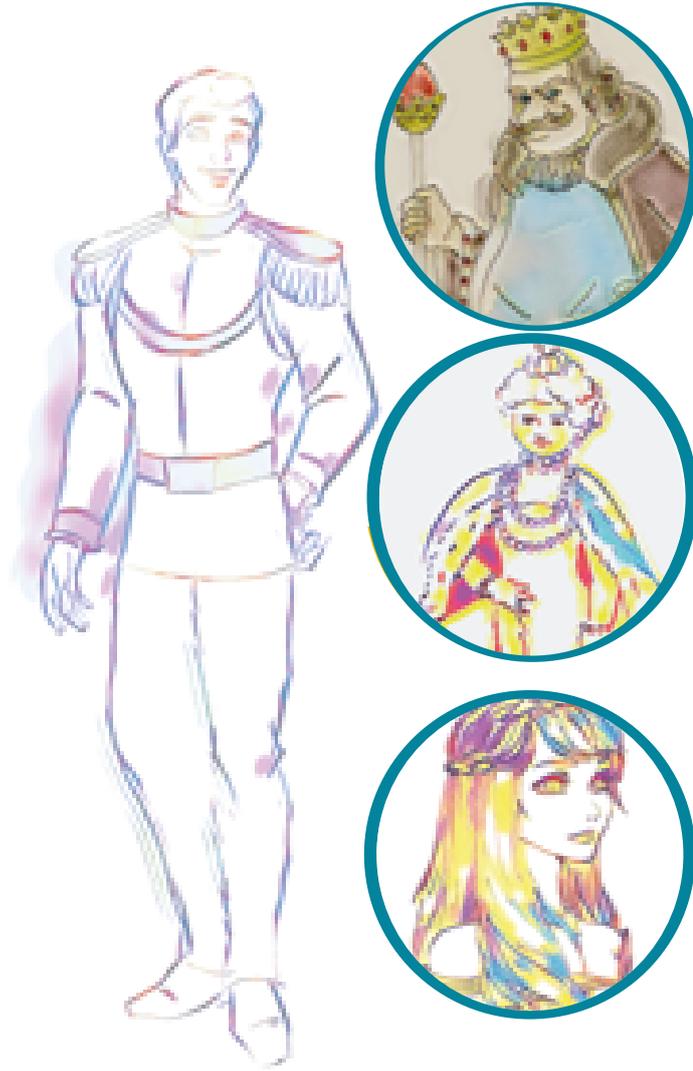
Con su ritmo y alegría  
al mundo ya le cantó  
//ahora canta desde el cielo  
azuquita pal Señor//  
Celia canta desde el cielo.



Cuando el sol está en el punto más alto, suele verse mejor el paisaje.  
Foto: Cortesía Ñuca Ecuador.



# **¡LLEGÓ LA HORA DEL CUENTO!**

**CUENTO****EL REY Y LA PRINCESA**

A Papá Roncón le gusta contar cuentos a los jóvenes. Aquí, uno que nos contó:

Resulta que había un Rey asomado en el balcón de su casa. Sí. Casa, no palacio. Yo conozco unos palacios muy chiquitos. En París, pasando el puente del río que suena, el Rey Alejandro III tenía una covacha, ahí vivía con su hija la mayor y estaban asomados en el balcón, cuando pasaba un joven bien elegante, entonces la muchacha lo miró y le dijo: “papacito”. Luego le dijo su papá, — yo me quisiera casar con un hombre así, como el que va allá.



Entonces el papá lo llamó y le dijo: —¡oiga joven! haga el favor de venir.

El joven regresó y dijo: —dígame señor aquí estoy.

—Mi hija parece que se ha apasionado con usted. El joven respondió:

—¡Ah, buena hora!, porque yo también estaba buscando a una chica.

Así se formó el matrimonio, la boda y se casaron. A los tres días, le dice el yerno al suegro: —caramba suegro, es que debo ir a ver la finca. Entonces el suegro responde:



—¡caramba! si ya somos familia, ¡ya váyase!

Así que cogieron camino hacia el muelle donde había un barco bonito. Después de unos minutos con unos zapatos de Luis XV se embarcó y se fueron mar adentro.

Pero ya después de un rato que se había ido de la ciudad y lo habían perdido de vista, vieron que este ya no era un barco, se había convertido en una cosa feísima, ya los marineros tenían unos dientes feísimos raros y con cachoa...



—¿Cómo me voy a embarcar, y esto que es?, dijo ella.

—¡sube!

—¿cómo voy a subir aquí?

—¡sube!, dijo, y estiró las manos como de veinte metros, la jaló del cuello y la tiró para arriba:

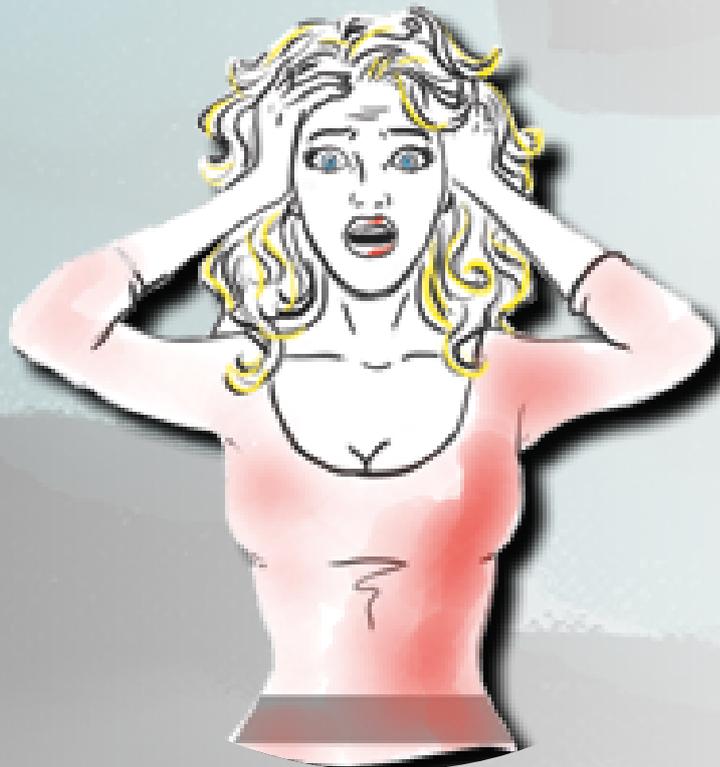
— así es que se sube aquí.

Más adelante el hombre le dice a ella:

— ¡sáquese ese vestido!, ¡sáquese ese camisón!

La muchacha luego pidió comida y el hombre le dijo:

—vaya abajo y saque para que coma. Cuando la mujer bajó vio que lo que comían eran hombres muertos, el “Rey” le dice: ¡eso se come aquí!



Cuando se iban a dormir al acostarse, a él le salía el rabo y la envolvía a ella desde la punta de los pies hasta la cabeza. Solo le quedaba un espacio para poder respirar. Por la mañana se acercaba y se iba todo el día. A los tres días, con hambre y desesperada, la muchacha dijo:

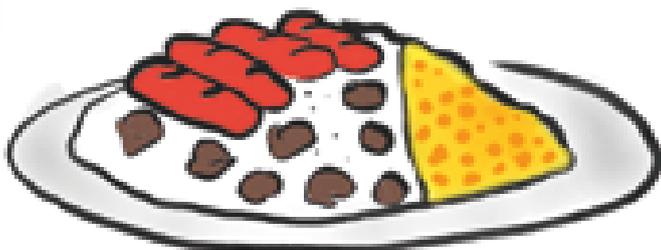
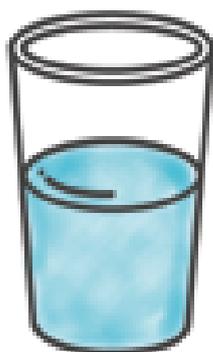
— ¡Ay Virgen del Carmen! ¿cierto que voy a morir aquí? ¿Cómo puede ser posible?

Camina hacia la mesa, una mesa fea que tenían ahí, y pudo ver el plato una sopa que echaba humo y se la comió. Luego vio un plato de seco y también se lo comió y se restableció. Luego dijo Virgen de Carmen, ¿qué agua tomo? Al salir vio un vaso grande con agua clarita, entonces cogió el vaso luego lo acentó otra vez. Cogió un papelito, se tomó el agua y aplastó el papel con el vaso y dijo:



—Cuando este papelito llegara a manos de mis padres yo me podré salvar.

Luego volvió adentro y al salir nuevamente de la habitación ya no había ni el vaso ni el papel. En ese momento estaba el Rey almorzando y le pide algo a su esposa. Cuando él regresa, ve un papel encima de la mesa, la mamá logra reconocer la letra de la hija, logran abrir el papel y decía: papacito estoy perdida me encuentro en las manos de la gran tigreguería y de acá no puedo salir si no es con los siete infantes de Lara. El Rey se puso las manos en la cabeza, pegó el grito y dijo:



—mira lo que manda a decir hija.

Salió a buscar a los infantes por la calle llorando. Fue por un barrio y por otro hasta que llegó a una casita donde había unas viejitas sentadas allí en una escalera. Una de las viejas le dice:

—¿por qué llora, buen Rey?

—¡que te voy a decir por qué lloro vieja!

— Mi Rey, los males no comunicados cuando no mejoran empeoran. Entonces el Rey le explicó. La vieja le dijo que no se preocupara, que ella les iba a mandar a los infantes.

Luego muy por la mañana a las puertas llegaron unos jóvenes y respondieron

—nosotros somos los siete infantes Lara que venimos a salvarle a su hija.

Cogieron camino por donde se habían llevado a la hija del Rey y encontraron el lugar. El estaba dormido, entonces uno de los siete dijo:





— Hay que abrir la puerta sin ruido.

Entraron en silencio y él la tenía bien amarrada, entonces los infantes comenzaron a soltar a la muchacha, pero él, sintiendo en el sueño que se le llevaban a la muchacha, apretó más su cola porque la tenía bien amarrada a ella. Pero al darse cuenta se levantó y vio que lo que tenía en su cola apretada era un cojín y al salir a ver dónde estaban, ellos ya estaban lejos del lugar. Cuando iban avanzando un infante le dice a otro que se convierta en un puente largo con un río y peces bravos, para cuando venga el diablo se demore y seguir adelante.





El Diablo ya venía tumbando palos por allá lejos. Entonces dicen a otro infante que se convierta en torre para que allí pueda protegerse a la Princesa. Un infante se convirtió en torre. Cuando llegó entonces el Diablo, comienzo a mirar de un lado para el otro y los infantes allí parados esperando lo que sucediera. De pronto vio un pañuelo rojo que llevaba la princesa y comenzó a jalar a la princesa por medio del pañuelo hasta que la logra sacar. Un infante pregunta: ¡qué paso! lo que pasó es que: ¡se la llevó...! ¡se la llevó...!



Los infantes se sintieron desilusionados luego de tanto trabajo que habían realizado para que el Diablo se llevara otra vez a la princesa.

Un infante sacó de su maleta un larga vista los vio ya muy lejos.

—¿Y ahora que hacemos se preguntaron? y uno respondió:

—déjelos que se vayan, déjelos que pasen por las siete regiones a ver que sucede.

Luego armó una flecha, miró con el larga vista, apuntó al barco y disparó hasta dar muerte a la Princesa. Cuando el Diablo la sintió muerta la soltó y los infantes comenzaron a jalarla.

—¿y ahora que hacemos con la princesa muerta? Otro infante respondió:

—tranquilo, que recién ha caído.

Pasaron cuatro días y cogieron otro malecón, del cual sacaron un frasco con una pomada. Comenzaron a frotarle por el cuerpo hasta que la princesa reaccionó y pidió agua.







En la ciudad todos sabían que la Princesa se había perdido, por eso cuando la vieron entrar fueron a avisarle a Rey. Cuando él vio que se venía una caravana de gente hacia donde él y vio a su hija, se colgó en el balcón para verla. Pero no se logró sostener y se cayó del balcón, se desnucó y se mató. Los siete infantes entregaron a la princesa y la Reina preguntó a los infantes si podían hacer algo su marido muerto.

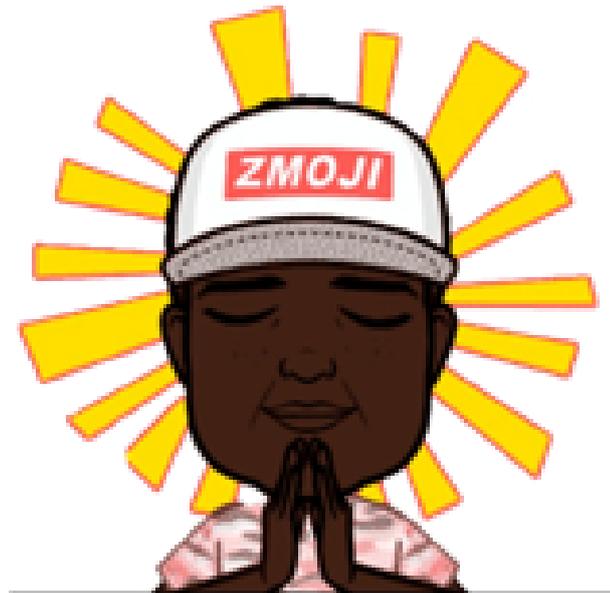
—A él si no podemos revivirlo. La Princesa y su hija enterraron su muerto.

Entonces contando, contando/  
con mentiras, sin mentiras/  
pan de harina si es verdad/  
pan de la catedral/  
ábranse las puertas, vuélvanse a  
cerrar/  
y el que lo está oyendo/  
que lo vuelva a contar.



Cruz exaltada por las vivencias en semana Santa en Playa de Oro.  
Foto: Cortesía Ñuca Ecuador.

# PAPÁ RONCÓN RESPONDE

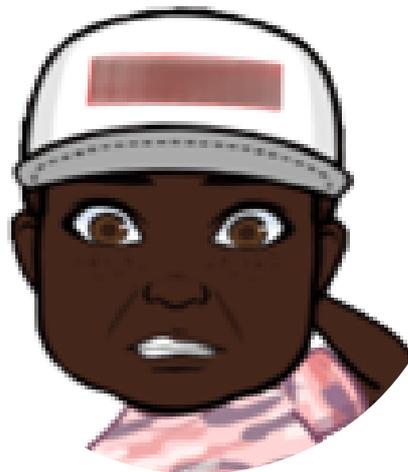


# CÓMO SE VIVÍA LA SEMANA SANTA EN SU INFANCIA

**E**l martes se tenía que cortar la leña y se hacía la trampa o trampero para coger los ratones. El miércoles ya todo el mundo tenía que estar en casa, tal vez un corral por ahí que se había caído, pero ya no había ni un barco, porque el miércoles ya es medio día y esto significa que es ayuno en el almuerzo. El jueves ya es Semana Santa y nadie podía trabajar ni llegar de ninguna parte, ni lavar el canalete, ni tirar machete, absolutamente nada. Tampoco hacer bulla ni menos tocar un instrumento, todo esto estaba colgado arriba para que los muchachos no molestaran. Y llegaba el viernes y era en desenclave. Todos íbamos a la Iglesia a rezar. Allí estaban las mujeres viejas rezando. El sábado media Gloria y el domingo Gloria entera, el domingo era la Resurrección de Jesús, entonces ahí ya se los encontraba rumbeando, baila la marimba, la guitarra. Pero todo esto se daba en los campos. En Borbón no se daba eso. Todo lo que les estoy diciendo ha sido en el campo, todas estas costumbres. Pero allá el domingo de Gloria entera era para bailar y tocar. Los jóvenes estaban ansiosos el domingo de Gloria porque querían bailar y tocar, entonces estaban preparados desde la mañana para ir bien vestidos a cantar el Gloria. Los adultos no, desde las doce del día empezaban a prepararse para ir a la Iglesia.

# “ LOS JÓVENES DE HOY

He enseñado a las nuevas generaciones, pero a ellos ya no les interesa porque andan con otra música a todo volumen

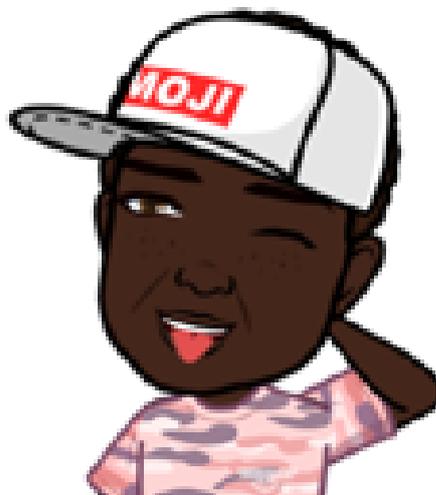




# “ LOS JÓVENES DE HOY

Antes no había  
televisión ni celulares. los  
jóvenes escuchaban  
historias narradas por  
los adultos, esa era  
nuestra diversión

”





## ¿CUÁL ES LA REACCIÓN DE OTRAS CULTURAS SOBRE EL ARTE AFROECUATORIANO?



98

**D**epende de la persona, depende de qué etnia sea. Los Cayapas son de la marimba, pero hay otra etnia allá en la loma, ellos son los Épera, ellos son cholos que vienen de Colombia y se han mezclado con los Chachis, pero ellos tienen otra cultura. Los Cayapas son de la marimba, pero los Épera no tocan la marimba, los cholos no son de marimba.

Narí Lala nació en Borbón, hijo de Marcelo Betancurt papá. El muchacho pudo aprender cosas medias raras, porque él sabía la oración de la “tunda” y hacía cosas extrañas, robaba y las leyes no podían atraparlo y cuando lo atrapaban, lograba salirse de la cárcel sin problemas. Se robaba la canoa, los motores y esa fue su vida. Ya después se hizo viejo y tuvo una familia, y últimamente anduvo en un triciclo arreglando cosas.

Después de que robó tanto, llegó a tener una finca, pero lo mal venido también se va rápido. Un policía le disparó y de la tierra se levantó y le dijo al policía que disparara otra vez, era temerario. Nunca aprendió cosas para el bien, sino cosas para ir por el mal camino. Ese era el terrible Nari Lala. Muchos creen que era una leyenda porque hacía cosas inexplicables, sobrenaturales. Una vez lo cogieron preso aquí en Borbón, lo embarcaron al barco para irse a Esmeraldas, y amarrado se tiró al mar, a la merda, que es una parte muy honda, casi cien metros de profundidad. Se desató y luego andaba viviendo tranquilamente. Él les contaba toda su vida, pero todo el pueblo nunca fue partícipe de las cosas que él hacía.

**ENTRE ETNIAS NO  
SUELEN COMBINAR  
CULTURAS, DEBE  
HABER ALGO,  
ALGUNA DECISIÓN DE  
LOS SUPERIORES,  
NO ES FÁCIL  
COMBINAR CULTURAS**

*La tunda es una leyenda muy popular en Colombia y Ecuador, esta se ha transmitido de generación en generación permaneciendo después de siglos; se dice que su leyenda fue una herencia de África Occidental, aunque hay quienes también aseguran que esta nace de las exuberantes tierras bajas del Ecuador en el Pacífico norte, donde los negros han vivido durante casi 500 años.*





## **CUÁL HA SIDO SU EXPERIENCIA EN EL MUNDO CINEMATográfico**



Con Yanara Guayasamín hicimos una película hace más de veinte años. Ella es de Quito, y el título de esa película se llamaba “Huellas de París”. Trataba de la reina de Riobamba que se llamaba Isabel, era la única parte de este país en la que había reina. Entonces vino el francés, la embarazó y se fue. Luego salimos a buscarlo al francés. Yo era el negro Joaquín. Luego hace quince años, hicimos una película con “Yula” un húngaro, sobre la llegada de Alonso Raúl de Illescas aquí a Esmeraldas. El personaje de Alonso, lo hizo un cubano, pero bien puesto e hizo el papel principal. De aquí nos fuimos a un río en una lancha, trabajamos con el pueblo de los Cayapas allá en “Punta de Venado” e hicimos bastantes cosas y quedó bonita la película, la película se llamó: “La llegada de Illescas a Esmeraldas.



Los tacos de Papá Roncón y el documental realizado por la Casa de la Cultura ecuatoriana de Esmeraldas.  
Foto: Cortesía Ñuca Ecuador.

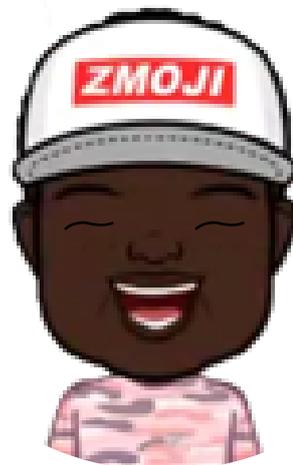


“

## LA MARIMBA

Es mi vida, es el legado  
que dejo a los jóvenes  
de mi tierra

”





## CÓMO SE ELABORA LA MARIMBA

Siempre que recolectaba la madera escogía las mejores para la elaboración de la marimba. Algunas no daban o sobraban entonces quedaban para alguna otra marimba. Tiene un instrumento que sirve para afinar, ya que es importante afinar la madera para colocarlo en la base de la marimba. Se comienza la selección y se va afinando uno por uno. Hay que tener oído para la afinación. Sin embargo, es necesario ir cortando poco a poco la madera para que llegue al sonido que se necesita. Hay que tener mucha cautela en no confundir los sonidos agudos y graves, y ponerlos uno a lado de otro. El instrumento va de agudo a grave. Es necesario dedicarle todo el tiempo necesario para que quede con un excelente sonido. Se coloca desde la más pequeña a la más larga. Es muy importante tener un oído musical.





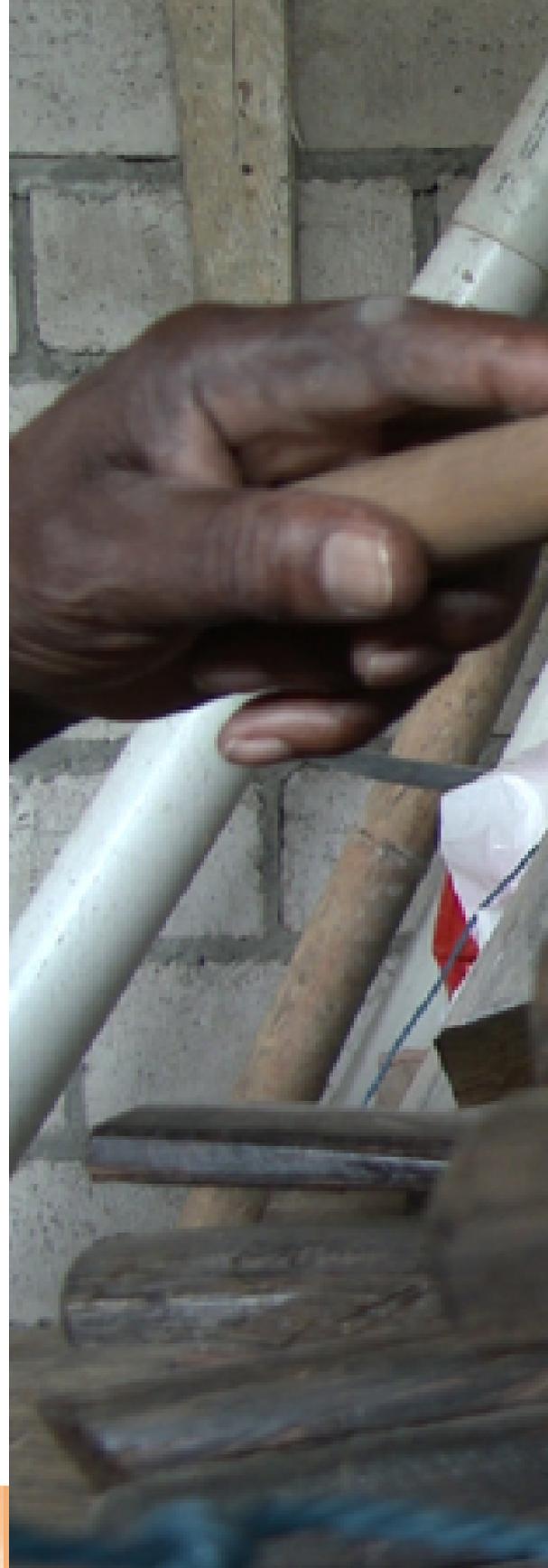
# “ SE SELECCIONA LA MEJOR MADERA ”

Se necesita una buena madera para la construcción  
de la marimba, la que utilizo es la chonta

# “ SE LA DEJA SECAR TOTALMENTE ”

108

Pasa un proceso sencillo el cual  
ayudará a la elaboración de nuestro  
instrumento personal.







Mostrando la diferencia del sonido con el hilo.  
Foto: Cortesía Ñuca Ecuador.



## “ SE LA AFINA ”

Este es parte del legado que dejó para las nuevas generaciones, la marimba y su elaboración.

## “SÍ, SEÑOR”

“El nombre de marimba  
nace del instrumento”













## **CÓMO ESTÁ HECHO EL TACO CON EL QUE SE TOCA LA MARIMBA**



Los tacos que tiene Papá Roncón tienen caucho por dentro, y eso le ayuda a dar el sonido a la marimba. Sin embargo, él las manda a tejer con hilo donde una señora le pone unos forros dándoles un mejor acabado. Esto ayuda a que el sonido sea más limpio al momento de tocar la marimba. Si se toca de seco con la madera no se puede escuchar el sonido real en la música. Existen variedades de instrumentos y la marimba que Papá Roncón tiene es tradicional y necesita el afinador artesanal. Hay otros instrumentos que son por así decirlo la actualización de la marimba tradicional, como la marimba cromática, esta tiene un afinador electrónico que ayuda a tener mejor precisión en el sonido. Sin embargo, Papá Roncón afina al oído con una forma peculiar. Las notas deben sonar con las sílabas “sí, señor”. Todas las notas deben sonar así, así es su forma.



Julio Cevallos y Astrid Singre, entrevistando a Papá Roncón.  
Foto: Cortesía Ñuca Ecuador.



**CUÁNDO USTED IBA A  
OTROS PAÍSES CÓMO  
SE SENTÍA LLEVANDO LA  
MÚSICA DE ECUADOR**



Me sentía muy bien, la gente me felicitaba y me abrazaba bastante. Y yo decía, estoy bien, estoy muy bien. En Estados Unidos, Los Ángeles y California, se quedaban admirados con la marimba. Conozco bastantes lugares, pero no conozco mi cuna, África. Es una tarea pendiente que tengo en mi vida.



## **CUÁL HA SIDO LA MAYOR SATISFACCIÓN COMO ARTISTA**



120

La mayor satisfacción que ha tenido es poder transmitir este arte a las nuevas generaciones. Papá Roncón siempre pensaba en el futuro, en qué iba a hacer con su marimba y a quién va a tocarle este maravilloso instrumento. Por eso ha enseñado a los muchachos y a los docentes para que aprendan y dejar la música para ellos. Ha tenido un grupo de sesenta alumnos a los cuales enseñar y ahora esa escuela es una fundación. Pero ya se quedaron sin recursos y además la tecnología juega un papel en contra, porque, como él bien dice, “ahora los jóvenes andan con aparatito pequeño y allí anda la música, entonces esto ya nos les interesa”.

